

Porównanie tłumaczeń II Kronik 9:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Przychodząc), przynosili oni każdy swój dar, naczynia srebrne i naczynia złote, i szaty, broń i wonności, konie i muły – (tak było) rokrocznie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przywozili oni corocznie jako dary: naczynia srebrne i złote, szaty, broń, wonności, konie oraz muły.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każdy z nich przynosił mu swoje dary: naczynia srebrne i złote, szaty, zbroje, wonności, konie i muły, rokrocznie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przynosili mu każdy upominek swój, naczynia srebrne, i naczynia złote, szaty, zbroje, i rzeczy wonne, konie i muły, a to na każdy rok.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przynosili mu dary: naczynia srebrne i złote, i szaty, i zbroje, i rzeczy wonne, konie i muły na każdy rok.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy zaś z nich składał corocznie swój dar: naczynia srebrne i naczynia złote, szaty czy też zbroje lub wonności, konie albo muły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wszyscy oni przynosili rokrocznie swoje daniny, naczynia srebrne, naczynia złote, szaty, broń, wonności, konie, muły.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdy z nich przynosił swój dar: srebrne naczynia i złote naczynia, szaty, broń, wonności, konie i muły. I tak każdego roku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdy z nich co roku ofiarowywał mu w darze przedmioty ze srebra i złota, ubrania, broń, wonności, konie i muły.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A każdy z nich przynosił co roku swój dar: przedmioty srebrne i złote, szaty, zbroje, wonności, konie i muły.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони кожний приносили свої дари, сріблій посуд і золотий посуд і одіж, стакт і пахощі, коней і ослів, з року в рік.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oni też przynosili, każdy swój upominek, i to w każdy rok: Srebrne naczynia, złote naczynia, szaty, zbroje i wonne rzeczy, konie i muły.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I każdy przynosił swój dar: przedmioty ze srebra i przedmioty ze złota, i szaty, zbroję i olejek balsamowy, konie i muły – rokrocznie.